

07

CINÉ CLAP N°7
UN LONG DIMANCHE
DE FIANÇAILLES

RÉALISATION: JEAN-PIERRE JEUNET

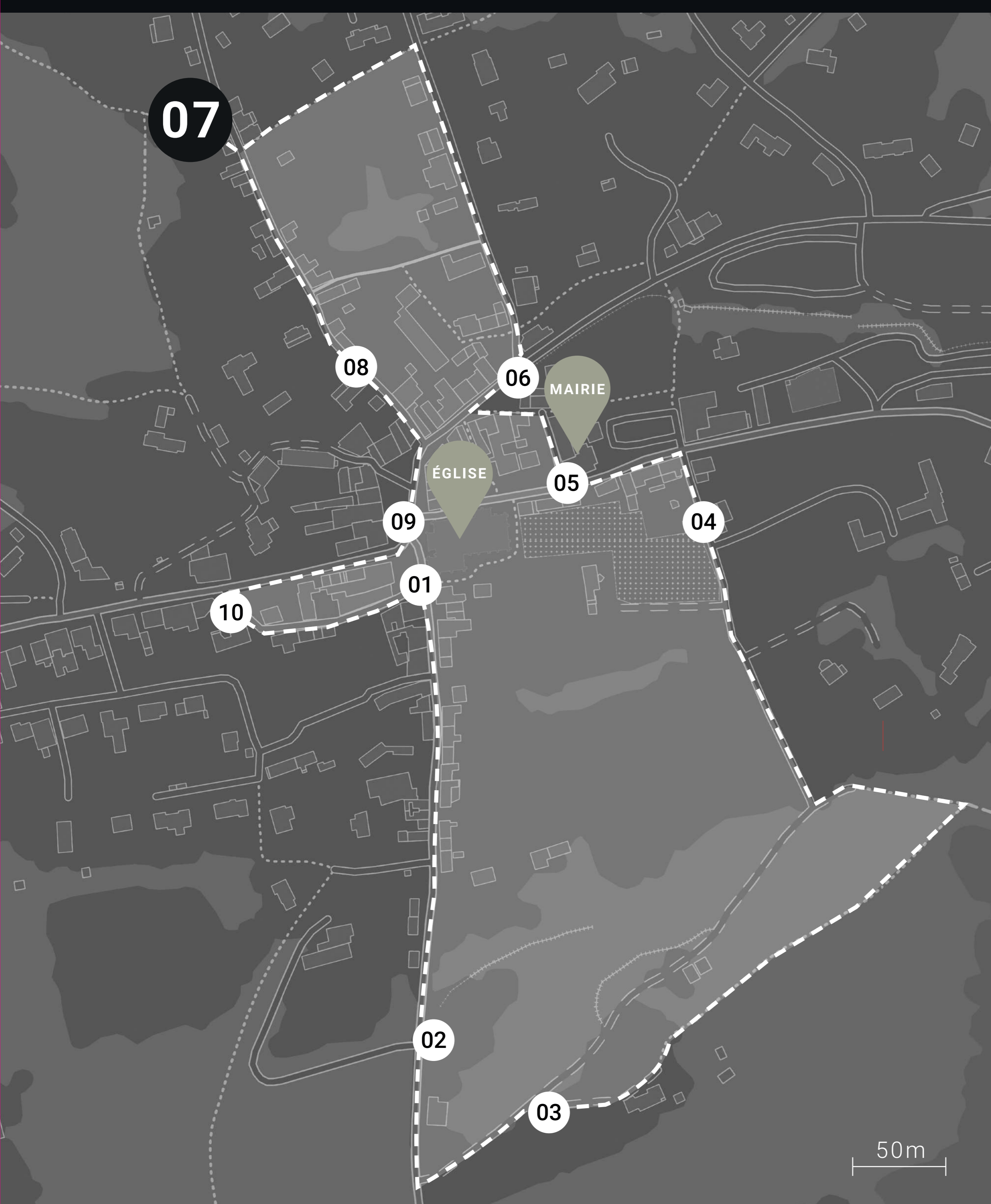
ANNÉE: 2003

N°07 | CHAPELLE NOTRE-DAME
DE BONNE NOUVELLE - LOCRONAN

CHAPELLE
NOTRE-DAME
DE BONNE
NOUVELLE

-

CHAPEL
ITRON-VARIA
A GELOÙ MAT



07

Chapelle Notre-Dame de Bonne Nouvelle

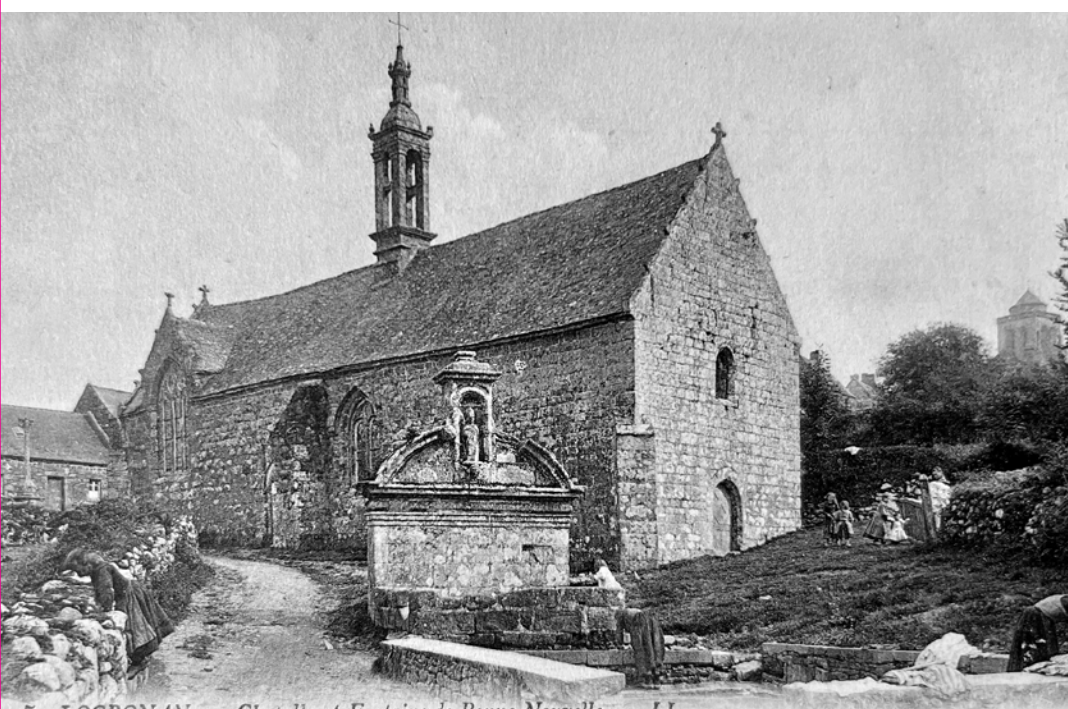
Chapel Itron Varia a Geloù Mat Istor

L'histoire de Locronan sur grand écran !

Lokorn war ar skramm bras !

Un village dans le village

Ur gêriadenn er gêriadenn



On doit la Chapelle Notre Dame de La Bonne Nouvelle, ce petit bijou d'architecture et de spiritualité, à des tisserands et à des marchands du XV^e siècle, qui, reconnaissants pour leur prospérité, décidèrent de remercier le ciel en faisant bâtir cette chapelle, comme un cadeau fait à la Vierge : une histoire de gratitude, de reconnaissance, de générosité. À l'intérieur, les magnifiques vitraux capturent la lumière du soleil pour refléter le talent d'un maître de la couleur, Alfred Manessier, peintre de son état. Ses vitraux sont si éclatants qu'on jurerait qu'ils ont une âme. À côté de la belle, trône la mythique fontaine Saint Eutrope. On dit qu'à Locronan des eaux sacrées coulent à flots ! Celle de cette fontaine aurait des vertus miraculeuses, et soignerait de nombreuses maladies. Des pèlerins venaient de loin pour goûter à ses bienfaits.

Chapel Itron-Varia ar C'heloù Mat, ar c'hrougad bihan-se a savouriezh hag a speredelezh, a zo bet savet diwar intrudu gwiaderien ha marc'hadourien eus ar XV^e kantved, a-drugarez d'eo bleuñvadenn : divizet o doa trugarekaat an neñ o lakaat da sevel ar chapel-mañ, evel ur prof graet d'ar Werc'hez. Un istor a drugarez, a anaoudegezh-vat, hag a brofusted. En diabarzh, ar gwer-livet dispar a dap sklerijenn an heol evit diskouez donezon ur mestr al liv, Alfred Manessier, livour e vicher. Ken splann eo e wer-livet ma vije gwir e vefe un ene enno. E-kichen ar savadur brav, e trôn feunteun vojennel Sant Eutrop. Laret e vez e Lokorn e red dourioù sakr a-vras ! Hini ar feunteun-mañ a vije he vertuzioù burzhudus, ha a barefe kalz a gleñvedoù. Pirc'hirined a zeue a bell da froudoù evit en em vagañ diwar he mad.

The history of Locronan on the big screen

Stories of miracles and hope

We owe the Notre Dame de La Bonne Nouvelle Chapel, this little jewel of architecture and spirituality, to 15th century weavers and merchants who, grateful for their prosperity, decided to thank heaven by having this chapel built as a gift to the Virgin Mary: a story of gratitude, recognition, and generosity. Inside, the magnificent stained-glass windows capture the sunlight to reflect the talent of a master of color, Alfred Manessier, a painter by trade. His stained-glass windows are so vibrant one would swear they have a soul. Next to the beautiful chapel, the mythical Saint Eutrope fountain is enthroned. It is said that in Locronan, sacred waters flow freely! The water from this fountain is said to have miraculous virtues and would cure many diseases. Pilgrims came from afar to taste its benefits.



CINÉ CLAP N°7 UN LONG DIMANCHE DE FIANÇAILLES JEAN-PIERRE JEUNET - 2003

On peut voir la chapelle Notre Dame de La Bonne Nouvelle, son calvaire et son imposant lavoir dans *Un long dimanche de fiançailles* de Jean-Pierre Jeunet. C'est là que Manech (Gaspard Ulliel) et Mathilde (Audrey Tautou) se promettent de s'aimer toujours et de ne jamais se séparer. Ce décor mystique et mythique apparaît également dans le film *Vos gueules les mouettes!*, réalisé par Robert Dhéry en 1974. Une scène mémorable est celle où un cul de jatte dans une caisse à sardines est emporté par la pente. Il descend la rue Saint Maurice, en passant devant les sœurs Goadec, fameux trio de chanteuses de kan ha diskan, emprunte la rue Moal et passe devant la chapelle elle-même pour aller atterrir dans le port de Sainte Marine qui est situé à 45 minutes de là. Ah ! La magie du cinéma !

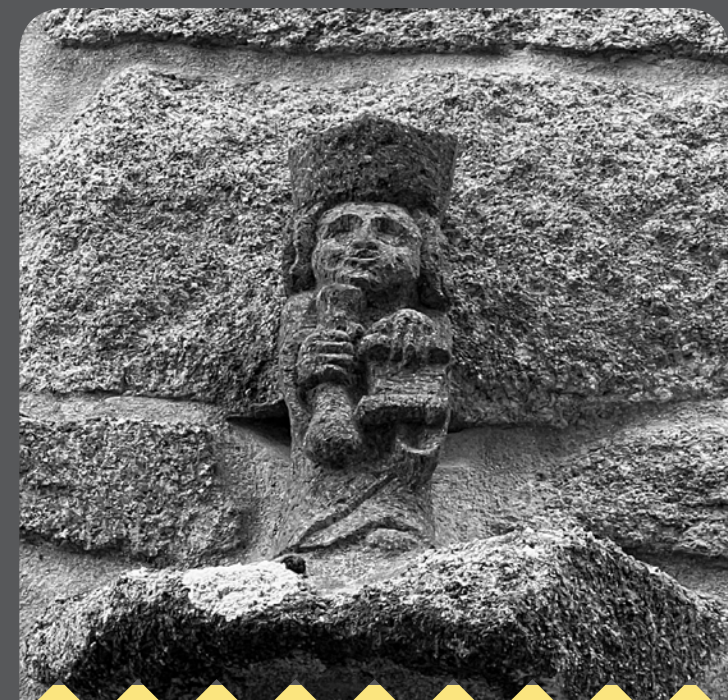
Gwelet a c'haller chapel Itron-Varia ar C'heloù Mat, he c'halvar hag he c'hanner bras e *Un long dimanche de fiançailles* (Ur Sulvezh hir a zimeziñ) gant Jean-Pierre Jeunet. Eno eo e tou Manech (Gaspard Ulliel) ha Mathilde (Audrey Tautou) kenemglev da garout an eil egile bepred ha da chom hep en em zispartiañ morse. An dekor spere-del ha mojennel-se a weler ivez er film *Vos gueules les mouettes!* (Ho genoù ar gouelined!), sevenet gant Robert Dhéry e 1974. Un darvoud dibar a zo an hini ma vez kaset ur c'hul-a-jatoù en ur voest sardin gant ar c'hleger. Diskennañ a ra straed Sant Maoris, o tremen dirak c'hoarezed Goadec, an triad kane-rezed brudet a kan ha diskan, kemer a ra straed Moal ha tremen dirak ar chapel hec'h-unan evit mont d'an douar e porzh Santez - Marina a zo lec'hiet 45 munutenn ac'halehont. Ah ! Hud ar sinema !

You can see the Notre Dame de La Bonne Nouvelle chapel, its calvary, and its imposing wash house in *Un long dimanche de fiançailles* (A Very Long Engagement) by Jean - Pierre Jeunet. It is there that Manech (Gaspard Ulliel) and Mathilde (Audrey Tautou) promise to love each other forever and never to separate. This mystical and mythical setting also appears in the film *Vos gueules les mouettes!* (Shut Up, Ye Seagulls!), directed by Robert Dhéry in 1974. A memorable scene is the one where a legless man in a sardine box is carried away by the slope. He goes down Saint Maurice Street, passing in front of the Goadec sisters, the famous trio of kan ha diskan singers, takes Moal Street and passes in front of the chapel itself to land in the port of Sainte Marine, which is located 45 minutes away. Ah! The magic of cinema !

Crédits iconographiques :

Warner Bros
TF1 Films production
Tapioca Films.

Directeur de la photo :
Bruno Delbonnel



TROUVER...

LA STATUETTE

i n d i c e

Levez les yeux pour dénicher cette statuette située rue Moal, juste avant la rue des Charrettes...

